Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Każdy zaś jest doświadczany przez własne pożądanie będąc pociąganym i nęcąc |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy natomiast jest kuszony przez własne żądze\* – odciągany i nęcony.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Każdy zaś jest doświadczany przez własne pożądanie, odciągany i łowiony na przynętę;  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Każdy zaś jest doświadczany przez własne pożądanie będąc pociąganym i nęcąc |

1. 1) Żądza, ἐπιθυμία, ozn. dobre pragnienia w <x>570 1:23</x>, i złe w <x>520 7:7</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>240 19:3</x>; <x>520 7:7-10</x>; <x>560 2:3</x> [↑](#footnote-ref-3)